

# COMAREX 35

## DESCRIPTION

- 5-fingers protective glove.
- Natural rubber gum coating on a textile linen.
- Around 32 cm long, forearm protection.
- 6 sizes available: 6, 7, 8, 9, 10 and 11.

## CHARACTERISTICS

- 100% cotton jersey linen, interior in molleton by carding.
- Two integral coatings of natural rubber.
- Honeycombed and wrinkled external surface.

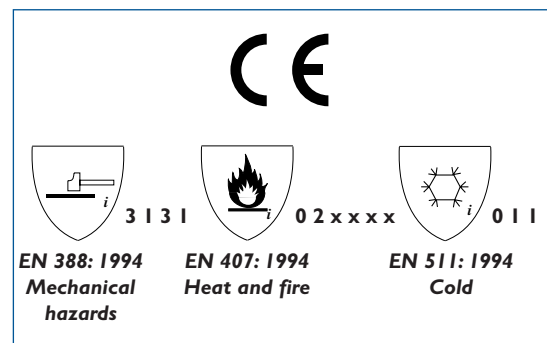
## PERFORMANCES

- Comfortable for intensive use.
- Vulcanized to combine flexibility with mechanical strength (abrasion, blade cut, tear, puncture).
- Resistant against the polar solvents (acetone, etc.) present on the products handled.
- Very high adhesion coefficient.
- Excellent thermal insulation with hot (up to 250°C) or cold (up to -20°C) pieces.
- Certified in conformity with the standards **EN 420: 1994** (general requirements), **EN 388: 1994** (mechanical hazards), **EN 407: 1994** (heat and fire hazards) and **EN 511: 1994** (cold) by the Institut Français Textile-Habillement.



## APPLICATIONS

- Excellent for heavy handling tasks in dirty and wet environments with throwing liquids hazards.
- Provides grip on slightly cutting and sharp items (sharp sheet metal, slings, barbed wire, glass, chips, rough wood, plaster blocks, etc.).
- Do not immerse in liquids except water.



This glove is certified to comply with the essential requirements of European directive EEC/89/1686 of December 21<sup>st</sup>, 1989 relative to personal protective equipment submitted to CE type examination issued by a notified laboratory, who certifies the conformity of this glove with the EN standards to which it responds and certifies the performance levels obtained during tests.

### References

Sizes	6	7	8	9	10	11
	1618E06	1618E01	1618E02	1618E03	1618E04	1618E00

EN 388: 1994			EN 407: 1994			EN 511: 1994		
Abrasion	Blade cut	Tear	Flammability	Contact heat	Convective cold	Contact cold	Waterproof	
3	1	3	1	0	2	0	1	1

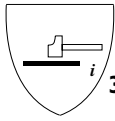


**COMASEC**

5, Allée des Bas Tilliers - 92238 Gennevilliers Cedex - France  
 Tel. 33 (0) 1 47 92 92 92 - Fax 33 (0) 1 47 92 92 29  
 E-mail: cialexport@comasec.com - Web : comasec.com



# COMAREX 35



3 I 3 I

EN 388 : 1994

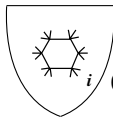
- (F) Risques mécaniques
- (GB) Mechanical hazards
- (D) Mechanische Gefahren
- (E) Riesgos mecanicos
- (I) Pericolo meccanico
- (NL) Mechanische risico's



02xxxx

EN 407 : 1994

- (F) Chaleur et feu
- (GB) Heat and fire
- (D) Hitze und Feuer
- (E) Calor y fuego
- (I) Calore e/o fiamma
- (NL) Warmte en vuur



0 I I

EN 511 : 1994

- (F) Froid
- (GB) Cold
- (D) Kälte
- (E) Frio
- (I) Frigo
- (NL) Koude

Taille / Size	6	7	8	9	10	11
	1618E06	1618E01	1618E02	1618E03	1618E04	1618E00



5, Allée des Bas Tilliers - 92238 Gennevilliers Cedex - France

Tel 33 (0) 1 47 92 92 92 - Fax 33 (0) 1 47 92 92 19 / 29

Email : info@comasec.com - Web : comasec.com



CERTIFICATION ISO 9001 GROUPE COMASEC EUROPE



Numéro de contrôle / control number

Merci de joindre cette fiche de livraison en cas de retour de marchandises. Should you return the goods, please attach this card.

N° 1618E0CEE/FLNUJ5 - 01/04

## NOTICE D'INFORMATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Ces gants COMAREX 35 ont été fabriqués avec le plus grand soin par COMASEC pour votre protection.

Afin qu'ils vous donnent entière satisfaction, vous devez :  
- Consulter la fiche technique N° 1618E0FR/FT/dernière version en vigueur.

Elle présente leurs principales caractéristiques et performances évaluées par notre laboratoire de contrôle et par un laboratoire indépendant notifié, selon les normes françaises (NF) et européennes (EN).

- Vous assurer que leurs performances correspondent aux risques (mécaniques, chimiques, thermiques,...) de votre poste de travail.

**1. UTILISATION** - nous vous conseillons, afin que ces performances soient maintenues dans le temps :  
1.1 d'observer une parfaite hygiène (mains propres) avant le port de vos gants, à fortiori s'ils ont déjà servi.  
1.2 de vous assurer visuellement et avant usage que vos gants ne présentent pas de défauts majeurs (transpercements, souillures chimiques, usures importantes, etc.).  
1.3 de ne pas utiliser en immersion dans des liquides autres que l'eau.

1.4 et après usage, de vérifier visuellement si vos gants sont toujours exempts de défauts majeurs afin d'être entretenus puis stockés. Dans le cas contraire, il convient de les mettre au rebut dans un endroit où ils ne peuvent être réutilisés.

**2. ENTRETIEN** - Nettoyer en surface vos gants, par exemple avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse, laisser sécher et ranger les ensuite dans un endroit propre et aéré en prévision de leur prochaine utilisation.

**3. STOCKAGE** - Dans des conditions normales de stockage, c'est à dire d'humidité et de température ordinaires (+15°C à +30°C), à l'abri du soleil et dans des locaux propres, couverts et aérés, vos gants ne risquent aucune altération.

## 4. CONFORMITÉ

**4.1 Marquage CE** - Le marquage CE signifie que les COMAREX 35 sont conformes aux exigences essentielles de la directive européenne CEE/89/686 relative aux équipements

de protection individuelle soumis à examen CE de type effectué par le laboratoire notifié n° 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully Cedex - France.

**4.2 Normes EN et performances** - Les performances du COMAREX 35 ont été évaluées selon les normes européennes suivantes :

EN 420 : 1994 Exigences générales pour les gants.  
EN 388 : 1994 Protection contre les risques mécaniques.  
EN 407 : 1994 Protection contre les risques thermiques.  
EN 511 : 1994 Protection contre le froid

Un système de pictogrammes symbolise ses performances. Ces pictogrammes peuvent être accompagnés de chiffres représentant les niveaux de performance vis à vis des risques considérés, de 1 à 4 ou 5 pour les niveaux les plus élevés. 0 et X signifient absence de protection pour le ou les risques considérés (X = essai non effectué, 0 = niveau 1 non atteint). Le "i" comme information de chaque pictogramme rappelle à l'utilisateur qu'il doit, avant d'utiliser un gant, s'informer de ses performances et de ses conditions d'emploi, etc...

### 4.2.1 Risques mécaniques

Abrasion : 3 sur 4 niveaux  
Coupe par tranchage : 1 sur 5 niveaux  
Déchirure : 3 sur 4 niveaux  
Perforation : 1 sur 4 niveaux

### 4.2.2 Risques thermiques

Comportement au feu : 0 sur 4 niveaux  
Chaleur de contact : 2 sur 4 niveaux  
Chaleur convective : x sur 4 niveaux  
Chaleur radiante : x sur 4 niveaux  
Petites projections de métal liquide : x sur 4 niveaux  
Grosses projections de métal fondu : x sur 4 niveaux

### 4.2.3 Froid

Froid convectif : 0 sur 4 niveaux  
Froid de contact : 1 sur 4 niveaux  
Étanchéité à l'eau : 1 sur 4 niveaux

## INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE

COMASEC takes the greatest care in making COMAREX 35 gloves for your protection.

In order for these gloves to provide you with full satisfaction you must :

- Consult the latest version of specifications sheet no. 1618E0GB/FT, which presents their main characteristics and performances. These performances have been evaluated by our testing laboratory and a certified independent laboratory, in accordance with European standards (EN).

- Make sure these performances correspond with your work station's mechanical, chemical, heat and other hazards.

**1. USE** - We advise that you do the following to guarantee that these performances are maintained over a long period of time :

1.1. Observe perfect hygiene (clean hands) before wearing your gloves, especially if they have already been used.  
1.2 Before using the gloves make sure they do not display any defects, such as holes, chemical stains, wear and tear, and so on.  
1.3 Do not use for dipping into liquids except water.

1.4 Check the gloves after use and before storage to make sure they still display no defects. If they do, they must be discarded in a place where they cannot be re-used.

**2. MAINTENANCE** - Clean them for example with a rag and soapy water, then air dry and store them in a clean, well-ventilated place before using them again.

## 3. STORAGE

Store in a clean, dry, covered, well-ventilated place with temperatures of between +15°C and +30°C. Do not leave them exposed to sunlight. The gloves will undergo no changes if these precautions are followed.

## 4. COMPLIANCE

**4.1 EC Mark** - The EC mark means that COMAREX 35 gloves comply with the basic requirements of EC directive EEC/89/686 relating to personal protection equipment submitted to EC certificate of conformity issued by the notified body no. 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully Cedex - France.

## 4.2 EN Standards and performances -The

performances of COMAREX 35 gloves have been assessed in accordance with the following European standards :

EN 420 : 1994 General requirements for gloves.  
EN 388 : 1994 Protective gloves against mechanical hazards.  
EN 407 : 1994 Protective gloves against thermal hazards.  
EN 511 : 1994 Protective gloves against cold.

A system of pictograms is used to symbolize these performances. The pictograms may be accompanied by figures representing performance levels in relation to the hazards involved. The numbers range from 1 for the lowest to 4 or 5 for the highest levels. 0 and X mean the gloves offer no protection against the hazard or hazards under consideration (X means no test has been made, 0 means level one has not been reached). The "i" in the pictogram means that users must inform themselves of performances, conditions for use, etc.

### 4.2.1 Mechanical hazards

Abrasion resistance : 3 on 4 levels  
Blade cut resistance : 1 on 5 levels  
Puncture resistance : 3 on 4 levels  
Puncture resistance : 1 on 4 levels

### 4.2.2 Thermal hazards

Flammability : 0 on 4 levels  
Contact heat : 2 on 4 levels  
Convective heat : x on 4 levels  
Radiant heat : x on 4 levels  
Small molten metal splashes : x on 4 levels  
Large molten metal splashes : x on 4 levels

### 4.2.3 Cold

Convectif cold : 0 on 4 levels  
Contact cold : 1 on 4 levels  
Waterproof : 1 on 1 level

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Handschuh COMAREX 35 wurde von COMASEC mit größter Sorgfalt hergestellt.

Ziehen Sie die technische Beschreibung für den Schutzhandschuh COMAREX 35 mit der nr.: 1618E0GB/FT/ zu Rate. Diese gibt Ihnen die hauptsächlichsten technischen Daten und Leistungsmerkmale, die durch unser Labor sowie durch ein unabhängiges zugelassenes Prüfinstitut gemäß den europäischen Normen festgestellt wurden. Weiterhin sollten Sie bitte sicherstellen, daß Ihr Anforderungsprofil bezüglich der mechanischen und thermischen Risiken mit den Eigenschaften des Handschuhes übereinstimmt.

**1. GEBRAUCHSANWEISUNG** - Um die Eigenschaften des Handschuhes so lange wie möglich beizubehalten, empfehlen wir Ihnen :

1.1 Vor dem Tragen des Handschuhes auf saubere Hände achten; erst recht wenn der Handschuh bereits getragen wurde.

1.2 Überzeugen Sie sich visuell vor dem Einsatz, daß der Handschuh keine Beschädigungen aufweist. Beschädigte Handschuhe dürfen nicht benutzt werden.

1.3 Der Handschuh darf nicht bei der Handhabung von Flüssigkeiten eingesetzt werden.

1.4 Nach Gebrauch wollen Sie sich visuell überzeugen, ob der Handschuh noch frei von Beschädigungen ist. In diesem Falle sollte er gepflegt und anschließend gelagert werden. Sollte der Handschuh beschädigt sein, so darf er nicht mehr verwendet werden.

**2. PFLEGE** - Die Oberfläche des Handschuhes kann mit einem in Seifenwasser getauchten Lappen abgerieben werden. Danach sollte er getrocknet und in einem sauberen, belüfteten Raum für den nächsten Einsatz gelagert werden.

**3. LAGERUNG** - Die Handschuhe sind unter Lichtabschluß in trockenen, sauberen und belüfteten Räumen bei einer normalen Luftfeuchtigkeit und einer Temperatur von 15 - 30°C zu lagern.

## 4. KONFORMITÄT

**4.1. Markierung gemäß CE** - Die Markierung CE bedeutet, daß der Handschuh COMAREX 35 den Anforderungen der europäischen Richtlinie CEE/89/686 über persönliche Schutzausrüstungen entspricht und daß

der Handschuh einer CE-Prüfung durch die zertifizierte Prüfstelle nr 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully Cedex - France, unterworfen worden ist.

**4.2 EN-Normen und Leistungsstufen** - Die Leistungsstufen des Handschuhes COMAREX 35 wurden gemäß den nachstehend aufgeführten Normen bewertet: EN 420 : 1994 Allgemeine Anforderungen für Handschuhe  
EN 388 : 1994 Schutzhandschuhe gegen echanische Risiken  
EN 407 : 1994 Schutzhandschuhe gegen thermische Risiken  
EN 511 : 1994 Schutzhandschuhe gegen kalt Risiken

Ein System von Piktogrammen wird benutzt, um seine Leistungen zu symbolisieren. Diese Piktogramme können von Zahlen begleitet sein, die die Leistungsstufen in Bezug auf die erreichten Werte wiedergeben. Die Reihe umfaßt 1 für die niedrigste Stufe und 4 oder 5 für die höchste Stufe. 0 und X bedeuten, daß der Handschuh keine Schutzwirkung gegen diese Risiken hat (X = keine Prüfung durchgeführt, 0 = Stufe 1 wurde nicht erreicht). Das kleine "i" steht beim Piktogramm für Information, was den Anwender daran erinnert, daß er sich vor dem Einsatz über die Leistungen und die Gebrauchsanweisung informieren muß.

### 4.2.1 Mechanische Risiken

Abrieb : 3 von 4.  
Schneit : 1 von 5.  
Wasserreibverhalten : 3 von 4.  
Durchdringung : 1 von 4.

### 4.2.2 Thermische Risiken

Brennverhalten : 0 von 4.  
Kontaktwärme : 2 von 4.  
Konvektive Hitze : x von 4.  
Strahlungswärme : x von 4.  
kleine Spritzer geschmolzenen Metalls : x von 4.  
Große Mengen flüssigen Metalls : x von 4.

### 4.2.3 Kalt

Kalt-Konvektiv : 0 von 4.  
Kalt bei Kontakt : 1 von 4.  
Wasser undurchlässig : 1 von 1.

## INFORMATIENOTA

### GEBRUIKSAANWIJZING EN ONDERHOUD.

De handschoenen COMAREX 35 zijn met de meeste zorg vervaardigd door COMASEC voor uw veiligheid.

Teneinde U een volstrekte voldoening te schenken, dient U :

- de technische fiche nr 1618E0GB/FT/1 laatste uitgave van toepassing, te raadplegen.  
Zij weergeeft de voornaamste karakteristieken en weerstanden vastgesteld door ons controlelabo, en door een zelfstandig erkend laboratorium, volgens de Franse normen (FN) en de Europese normen (EN).

- U vergevissen dat de karakteristieken in overeenstemming zijn met de risico's (mechanische, chemische, thermische) van uw werkpost.

**1. GEBRUIKSAANWIJZING** - Wij raden U aan, opdat de weerstand in de tijd behouden wordt :

1.1. Een perfecte hygiëne toe te passen (zuivere handen) voor het dragen van de handschoenen, a fortiori als zij reeds gebruikt zijn geweest.

1.2. Na te kijken en dit voor het gebruik of de handschoenen geen gebreken vertonen (doorprik, chemisch besmeurd, belangrijke tekens van slijtage, enz.).

1.3. Niet gebruiken voor het manipuleren van vloeistoffen.  
1.4. Na het gebruik, na te kijken of deze handschoenen nog te gebruiken zijn teneinde ze te reinigen en terug op te slaan. In het tegenovergestelde geval, is het aangeraden ze weg te doen opdat ze niet gebruikt meer zouden worden.

**2. ONDERHOUD** - De buitenkant van de handschoenen reinigen met bijvoorbeeld een doek gedompeld in zeewater en ze nadien in een verlichte en propere plaats te leggen in afwachting van hun volgend gebruik.

**3. OPSLAG** - In algemene opslagvoorwaarden, nl. in normale temperatuurs- en vochtigheidsvoorwaarden (tussen 15° à 30 °C) uit de zon, in zuivere, bedekte en verlichte lokalen, risikeran uw handschoenen geen verandering.

## 4. GELIJKVOORMIGHEID

**4.1. CE-markering** - De CE-markering betekent dat de COMAREX 35 conform zijn aan de essentiële eisen van de Europese richtlijnen CEE/89/686 betreffende de individuele veiligheidsartikelen die aan een CE-test onderworpen zijn

afgeleverd door het erkend laboratorium nr. 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully Cedex - France.

**4.2. EN Normen en weerstanden** - De weerstanden van de COMAREX 35 zijn geëvalueerd volgens de volgende Europese normen :

EN 420 : 1994 Algemene eisen  
EN 388 : 1994 Beschermingshandschoenen voor mechanische risico's.

EN 407 : 1994 Beschermingshandschoenen voor thermische risico's.

EN 511 : 1994 Beschermingshandschoenen voor koud risico's.

Een systeem van kentekens weergeven de weerstanden. Deze kentekens kunnen vergezeld zijn van een cijfer die de verschillende graden van weerstanden weergeven tegenover het weerthoud risico, van 1 tot 4 of 5 voor de hoogste waarden. 0 en X betekenen het ontbreken van het of de weerthoud risico's. (X = test niet uitgevoerd, 0 = graad 1 niet bereikt). De "i" als informatie van ieder kenteken herinnert de gebruiker eraan dat hij voor het gebruik van de handschoenen dient na te gaan welke weerstanden en gebruikseigenschappen deze hebben enz.

### 4.2.1 Mechanische risico's

Schuurweerstand : 3 op 4 schalen.  
Scheuren : 1 op 4 schalen.  
Sniijweerstand bij doorsnijden : 3 op 5 schalen.  
Perforatie : 1 op 4 schalen.

### 4.2.2 Thermische risico's

Brandweerstand : 0 op 4 schalen.  
Contact warmte : 2 op 4 schalen.  
Convectieve warmte : x op 4 schalen.  
Straal warmte : x op 4 schalen.  
Kleine projecties van metaalvloeistof : x op 4 schalen.  
Grote projecties van gesmolten metaal : x op 4 schalen.

### 4.2.3 Koud

Koud convectief : 0 op 4 schalen.  
Koud bij contact : 1 op 4 schalen.  
Waterdichtheid : 1 op 1 schalen.

## ① INFORMAZIONI E ISTRUZIONI PER L'USO

Nel produrre COMAREX 35, la COMASEC ha tenuto presente la vostra sicurezza. Per sfruttare al massimo le caratteristiche del guanto, dovete: - Consultare l'ultima scheda tecnica n° 1618EOGB/FT/ in vigore. Potrete trovarvi tutte le caratteristiche e le prestazioni dei guanti testati nel nostro laboratorio di controllo e in un laboratorio indipendente autorizzato, secondo le normative europee (EN). - Assicurarvi che le prestazioni siano adeguate ai rischi (meccanici, chimici, termici) che potete correre sul posto di lavoro. **1. UTILIZZAZIONE** - Affinché le prestazioni siano prolungate nel tempo vi consigliamo di: 1.1 - Mantenere un'igiene perfetta (mani pulite) prima di usare i vostri guanti, specialmente se sono già stati usati. 1.2 - Prima di usarli, assicurarvi che i guanti non abbiano alcun difetto, come buchi, macchie chimiche, usura, strappi, etc. 1.3 - Non usare a contatto di liquidi. 1.4 - Controllare i guanti prima e dopo l'uso per assicurarvi che non siano difettosi. Nel caso in cui lo fossero, gettarli in un luogo in cui non possono essere riutilizzati. **2. MANUTENZIONE** - Pulire i guanti con un panno imbevuto di acqua e sapone, lasciare asciugare e riporli in un luogo pulito e aerato in previsione di un utilizzo futuro. **3. DEPOSITO** - Riposti in un luogo pulito, secco, chiuso, ben aerato con una temperatura compresa tra +15°C e +30°C, al riparo dai raggi solari, i vostri guanti non subiranno alcuna variazione. **4. CONFORMITÀ** - **4.1 Marchio CE** - Il marchio CE indica che il guanto COMAREX 35, si attiene ai requisiti basilari della direttiva CEE/89/686, relativa ai dispositivi di protezione individuale (DPI), con certificato di conformità, rilasciato dal laboratorio autorizzato n° 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully Cedex - France. **4.2 Norme e prestazioni EN** - Le prestazioni di COMAREX 35 sono state testate secondo le seguenti norme europee: EN 420 : 1994 Requisiti generali per i guanti, EN 388 : 1994 Guanti protettivi contro i rischi meccanici, EN 407 : 1994 Guanti protettivi contro i rischi termici, EN 511 : 1994 Guanti protettivi contro i rischi calore . Per simboleggiare queste prestazioni viene usato un sistema di pittogrammi. Questi pittogrammi possono essere accompagnati da cifre che rappresentano i livelli di prestazione in relazione ai rischi considerati, da 1 a 4 o 5 per quelli più elevati, 0 e X indicano un'assenza di protezione contro i rischi considerati (X indica che non è stato fatto alcun test, 0 indica che il livello 1 non è stato raggiunto). Nel pittogramma la "I" indica che il cliente si deve informare sulle prestazioni e le condizioni per l'uso del prodotto. **4.2.1 Rischi Meccanici** - Resistenza all'abrasione: 3 su 4 livelli. Resistenza al taglio: 1 su 5 livelli. Resistenza alla lacerazione: 3 su 4 livelli. Resistenza alla perforazione: 1 su 4 livelli. **4.2.2 Rischi termici** - Infiammabilità: 0 su 4 livelli. Calore da contatto: 2 su 4 livelli. Calore convettivo: x su 4 livelli. Calore radiante: x su 4 livelli. Piccoli schizzi di metallo fuso: x su 4 livelli. Grandi schizzi di metallofuso: x su 4 livelli. **4.2.3 Calore** - Calore convettivo: 0 su 4 livelli. Calore da contatto: 1 su 4 livelli. Impermeabile: 1 su 1 livelli.

## ② NOTICIA INFORMATIVA DE UTILIZACION Y MANTENIMIENTO

Las guantes COMAREX 35 han sido fabricados con el máximo esmero por COMASEC para su protección contra los riesgos mayores. Para que les den entera satisfacción, ustedes deben: - Consultar la ficha técnica, última versión en vigor: n° 1618EOGB/FT/ para el COMAREX 35. Ella presenta las principales características evaluadas por nuestro laboratorio de control y por un laboratorio independiente notificado, según normas francesas (NF) y europeas (EN). - Asegurarse que sus prestaciones corresponden a los riesgos (mecánicos, químicos, térmicos,...) del puesto de trabajo. **1. UTILIZACION** - Para que las prestaciones se mantengan a lo largo del tiempo, nosotros les aconsejamos: 1.1 Observar una perfecta higiene (manos limpias) anterior y posterior a la utilización de los guantes. 1.2 Asegurarse visualmente, antes del uso, que los guantes no presentan defectos mayores (agujeros, desgastes importantes, suciedades, etc...). 1.3 No utilizarlos para las manipulaciones de líquidos. 1.4 Después del uso, verificar visualmente si los guantes no presentan defectos mayores, para ser almacenados. En caso contrario, conviene desecharlos para evitar ser reutilizados. **2. MANTENIMIENTO** - Limpiar superficialmente los guantes con un paño humedecido con agua jabonosa, dejarlos secar y colocarlos en un lugar limpio y aireado en previsión de una próxima utilización. **3. ALMACENAJE** - En condiciones normales, de humedad y temperatura ordinarias (+15°C +30°C), al abrigo del sol, y en lugares limpios, cubiertos y aireados, los guantes no tienen riesgos de ninguna alteración. **4. CONFORMIDAD** - **4.1 Marcarje CE** - Significa que los COMAREX 35 son conformes a las exigencias esenciales de la directiva europea CEE/89/686 relativa a los equipamientos de protección individual sometidos a examen CE del tipo efectuado por el laboratorio autorizado n° 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully Cedex - France. **4.2 Normas EN y prestaciones** - Las prestaciones del COMAREX 35 han sido evaluadas según las siguientes normas europeas: EN 420 : 1994 Exigencias generales para los guantes. EN 388 : 1994 Guantes de protección contra riesgos mecánicos, EN 407 : 1994 Guantes de protección contra los riesgos térmicos, EN 511 : 1994 Guantes de protección contra los riesgos frío. Un sistema de pictogramas simboliza sus prestaciones. Estos pictogramas se pueden acompañar con cifras que representan los niveles de prestaciones frente a los riesgos considerados de 1 a 4 ó 5 para los niveles más altos. O y X significa ausencia de protección para los riesgos considerados (X ensayo no efectuado O= no alcanza nivel 1). La "I" como información de cada pictograma, recuerda al utilizador que debe, antes de utilizar un guante, informarse de sus prestaciones y condiciones de uso, etc... **4.2.1 Riesgos mecánicos** - Abrasión: 3 sobre 4 niveles. Corte: 1 sobre 5 niveles. Desgarre: 3 sobre 4 niveles. Perforación: 1 sobre 4 niveles. **4.2.2 Riesgos térmicos** - Comportamiento al fuego: 0 sobre 4 niveles. Calor por contacto: 2 sobre 4 niveles. Calor por convención: x sobre 4 niveles. Calor radiante: x sobre 4 niveles. Pequeñas proyecciones de metal líquido: x sobre 4 niveles. Grandes proyecciones de metal fundido: x sobre 4 niveles. **4.2.3 Frio** - Frio convectivo: 0 sobre 4 niveles. Frio de contacto: 1 sobre 4 niveles. Hermeticidad al agua: 1 sobre 1 niveles.

## ③ INFORMAÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO

Estas luvas COMAREX 35 foram fabricadas com o maior cuidado pela COMASEC para a sua protecção contra os riscos importantes. A fim de obter total satisfação na utilização desta luva, deve: - Consultar a última versão em vigor da ficha técnica: n° 1618EOGB/FT/ para a COMAREX 35. Esta ficha apresenta as principais características de protecção destas luvas, avaliadas pelo nosso laboratório de controlo e por um laboratório independente certificado, segundo as normas francesas (NF) e europeias (EN). - Certificar-se de que esses desempenhos correspondem aos riscos (mecânicos, químicos, térmicos,...) do seu posto de trabalho. **1. UTILIZAÇÃO** - Para prolongar o tempo de vida das luvas COMAREX 35 aconselhamos: 1.1 Observar uma higiene perfeita (mãos limpas) antes de calçar as suas luvas, sobretudo se já foram usadas. 1.2 Certificar-se mediante exame visual antes de as utilizar, que estejam isentas de quaisquer defeitos importantes (perfurações, sujidades químicas, desgastes importantes, etc...). 1.3 Não utilizar as luvas COMAREX 35 para manipular líquidos. 1.4 Após utilização, certificar-se uma vez mais, mediante inspecção visual, que as luvas permanecem isentas de defeitos importantes. Caso contrário devem ser postas de parte, de forma a que não sejam utilizadas inadvertidamente, uma vez que estão danificadas. **2. MANUTENÇÃO** - Limpar as luvas à superfície, com um pano e água com sabão. Deixar secar e arrumar em lugar limpo e arejado até à próxima utilização. **3. ARMAZENAMENTO** - Em condições normais de humidade e temperatura (+15°C a + 30°C), ao abrigo do sol e em locais limpos, cobertos e arejados, as luvas permanecerão sem alteração. **4. CONFORMIDADE** - **4.1 Marcação CE** - A marcação CE significa que as luvas COMAREX 35 obedecem às exigências essenciais da directiva europeia CEE/89/686 relativa aos equipamentos de protecção individual, e que foram sujeitas a exame CE de tipo efectuado pelo laboratório certificado n° 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully Cedex - France. **4.2 Normas EN e desempenhos** - Os desempenhos das luvas COMAREX 35 foram avaliados de acordo com as seguintes normas europeias: EN 420: 1994 Exigências gerais para as luvas, EN 388: 1994 Luvas de protecção contra os riscos mecânicos, EN 407: 1994 Luvas de protecção contra os riscos térmicos, EN 511: 1994 Luvas de protecção contra os riscos frios. Um sistema de pictogramas simboliza esses desempenhos. Os pictogramas são acompanhados por números que representam os níveis de desempenho perante os diversos riscos considerados. De 1 a 4 ou 5 sendo estes dois (4 ou 5), os valores mais altos. 0 e X significam a ausência de protecção para o(s) risco(s) considerado(s), (X significa o ensaio não efectuado e 0 o nível 1 não atingido). A letra "I" na informação de cada pictograma recorda ao utilizador que deve, antes de utilizar as luvas, informar-se sobre os seus desempenhos, as suas condições de utilização, etc. **4.2.1 Riscos mecânicos** - Resistência à abrasão: 3 em 4 níveis. Resistência ao corte: 1 em 5 níveis. Resistência ao rasgo: 3 em 4 níveis. Resistência à perfuração: 1 em 4 níveis. **4.2.2 Riscos térmicos** - Comportamento ao fogo: 0 em 4 níveis. Calor de contacto: 2 em 4 níveis. Calor convectivo: x em 4 níveis. Calor radiante: x em 4 níveis. Pequenas projecções de metal líquido: x em 4 níveis. Grandes projecções de metal líquido: x em 4 níveis. **4.2.3 Frio** - Frio convectivo: 0 em 4 níveis. Frio de contacto: 1 em 4 níveis. À prova de água: 1 em 1 níveis.

## ④ INFORMATION OG BRUGSVEJLEDNING

COMASEC lægger den største omhu i fremstilling af COMAREX 35-handsker til beskyttelse mod større risici. For at disse handsker kan sikre dig fuld tilfredsstillelse skal du: - Læse den seneste udgave af databladet: nr. 1618EOGB/FT/ til COMAREX 35, der præsenterer handskens hovedfunktioner og egenskaber. Disse egenskaber er blevet evalueret af vores testlaboratorium samt et certificeret, uafhængigt testlaboratorium i overensstemmelse med europæiske standarder (EN). - Kontrollere at disse egenskaber svarer til arbejdspladens mekaniske, kemiske, termiske og øvrige risici. **1. ANVENDELSE** - Vi anbefaler, at du foretager dig følgende før at garantere, at handskens egenskaber bevares over en lang tidsperiode: 1.1. Oprethold god hygiejne (rene hænder), før handskerne tages på, især hvis de allerede har været i brug. 1.2 For handskerne tages i anvendelse, bør det kontrolleres, at de ikke udviser nogen synlige mangler, som f.eks. huller, pletter efter kemikalier, slid osv. 1.3 Må ikke anvendes til håndtering af væsker. 1.4 Undersøg handskerne efter brug, inden de lægges væk, for at kontrollere at der stadig ikke er tegn på mangler. Hvis der op mangler, skal de kasseres et sted, hvor de ikke igen kan tages i anvendelse. **2. VEDLIGEHOLDELSE** - Rengør dem med f.eks. en klud og sæbevand, lad dem lufttørre og opbevar dem et rent, ventileret sted, før de igen tages i anvendelse. **3. OPBEVARING** - Gem handskerne et rent, tørt, afkølet, ventileret sted med temperaturer mellem +15°C og +30°C. Må ikke udsættes for sollys. Hvis disse forholdsregler overholdes, ændrer handskernes sig ikke. **4. OVERHOLDELSE AF STANDARDER** - **4.1 CE - MÆRK CE** - Mærket betyder, at COMAREX 35-handsken overholder de grundlæggende krav i EU's direktiv EEC/89/686 om personlige værnemidler, der er underlagt EU's certifikat om ensartethed, udstedt af det notificerede organ nr. 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully Cedex - France. **4.2 EN-Standarder og egenskaber** - COMAREX 35-handskens egenskaber er blevet vurderet i overensstemmelse med følgende europæiske standarder: EN 420: 1994 Generelle krav til beskyttelsehandsker, EN 388: 1994 Beskyttelsehandsker mod mekaniske risici, EN 407: 1994 Beskyttelsehandsker mod termiske farer, EN 511: 1994 Beskyttelsehandsker mod kulde farer. Et system af pictogrammer anvendes til at symbolisere disse egenskaber. Pictogrammerne kan ledsages af figurer, der repræsenterer egenskabsniveauer i forhold til de pågældende risici. Tallene ligger mellem 1 til 4 eller 5 for de højeste niveauer. 0 samt X betyder, at handskerne ikke yder beskyttelse mod en overvejede risiko eller risici (X betyder, at der ikke er udført nogen test, 0 betyder, at niveau 1 ikke er blevet nået). Bogstavet "I" pictogrammet opfordrer slutbruger til at søge yderligere oplysninger i fabrikantens dokumentation og slutbrugerdokument. **4.2.1 Mekaniske risici** - Slidstyrke: 3 på 4 niveauer. Snit og skcer: 1 på 4 niveauer. Rivstyrke: 3 på 4 niveauer. Puncturing: 1 på 4 niveauer. **4.2.2 Termiske farer** - Brændbarhed: 0 på 4 niveauer. Kontaktvarme: 2 på 4 niveauer. Konveksjonsvarme: x på 4 niveauer. Strålingsvarme: x på 4 niveauer. Smeltede metalstænk: x på 4 niveauer. Store smeltede metalstænk: x på 4 niveauer. **4.2.3 Kulde** - Kuldeisolerling: 0 på 4 niveauer. Kuldekontakt: 1 på 4 niveauer. Vandtæt: 1 på 1 niveauer.

## ⑤ TIETOJA TUOTTEESTA JA KÄYTTÖOHJEET

COMASEC panostaa COMAREX 35-käsineiden valmistukseen, jotta sinä voisit suojautua suurilta turvallisuusriskeiltä. Jotta saisit näistä käsineistä parhaan mahdollisen hyödyn, sinun on: - Luettava COMAREX 35'n esittelylenden uusin versio nr. 1618EOGB/FT/, jossa esitellään käsineiden tärkeimmät ominaisuudet ja suoritusravat. Suoritusravat on testattu testilaboratoriossamme sekä sertifioidussa puoleuttomassa laboratoriossa eurooppalaisten standardien (EN) mukaisesti. - Varmistettava, että nämä suoritusravat ja ominaisuudet vastaavat työasemalla esiintyviä mekaanisia ja kemiallisia riskejä sekä lämpöön liittyviä ja muita vaaratilanteita. **1. KÄYTTÖ** - Käsineiden käyttöön käyttöönoton vuorauksiesi soiteuustemelle seuraavien toimenpiteiden suorittamista: 1.1. Huolehdi henkilökohtaisesta hygieniasta (puhdaat kädet) ennen kuin laitat käsineet käteen. Tämä on erityisen tärkeää silloin, jos käsineitä on käytetty jo aiemmin. 1.2. Ennen käyttöä tarkista, että käsineet ovat ehjiä ja että niissä ei ole kemikaalijalroja, kulumista tai repeämiä. 1.3. Älä käytä käsineitä käsitellessä nesteitä. 1.4. Tarkista käsineiden kunto käytön jälkeen ja ennen säilytystä. Varmista, että ne ovat ehjiä. Rikkiinäiset käsineet on poistettava käytöstä. **2. HOITO** - Puhdista käsineet ensin. Saippuaveiten kastetulla rievulla, kuivata ja säilytä puhtaassa, hyvin ilmastoidussa paikassa. **3. SÄILYTYS** - Säilytä käsineet kuivassa, suojatussa ja hyvin ilmastoidussa paikassa. Säilytyslämpötilan tulee olla +15°C - +30°C. Säilytä auringonvalolta suojattuna. Käsineet säilytävät vahingottomuuttomina, mikäli näitä ohjeita noudatetaan. **4. NORMATUKAISUUS** - **4.1 CE-merkki** - CE-merkki tarkoittaa sitä, että COMAREX 35-käsineet ovat EU:n henkilöiden suojavaruusteista annetun direktiivin ETY/89/686 perusaatuimusten mukaisia. EU:n vaatimustenmukaisuustodistuksen on normaalisti tiedoksiantava elin nr. 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully Cedex - France. **4.2 EN-standardit ja suoritusravat** - COMAREX 35-käsineiden suoritusravat on arvioitu seuraavien eurooppalaisten standardien mukaisesti: EN 420: 1994 Käsineitä koskevat yleiset vaatimukset, EN 388: 1994 Suojakäsineet mekaanisia vaaratekijöitä varten, EN 407: 1994 Suojakäsineet lämmön aiheuttamia vaaratekijöitä varten, EN 511: 1994 Suojakäsineet lämmön aiheuttamia kylmyyden varten. Näitä suoritusravojen kuvataan pictogrammajärjestelmällä avulla. Pictogrammeissa voidaan käyttää myös numeroita kuvaamaan suojatason suhteessa kyseiseen vaaratekijään. Numeroasteikko on 1 - 4, jossa 1 on matalin ja 4 - 5 korkein taso. 0 ja X tarkoittavat sitä, että käsineet eivät suojaa tarkastellun kohteena olevasta vaaratekijästä (X tarkoittaa, että testausta ei ole suoritettu, 0 tarkoittaa, että taso 1 ei ole saavutettu). Kirjain "I" pictogrammissa ohjaa lopullista käyttäjää etsimään lisätietoja valmistajan oppaista. Oppaissa se puolestaan kehottaa kääntymään lopulliselle käyttäjälle laadittujen ohjeiden puoleen. **4.2.1 Mekaaniset vaaratekijät** - Hankauskestävyys: 3/4. Teränelikkaukskestävyys: 1/5. Repeämiskestävyys: 3/4. Puhkaisukestävyys: 1/4. **4.2.2 Lämmön aiheuttamat vaaratekijät** - Tulenaruuks: 0/4. Kosketuslämpö: 2/4. Kuljetuslämpö: x/4. Säteilylämpö: x/4. Pienet sulan metallin roiskeet: x/4. Suuret sulan metallin roiskeet: x/4. **4.2.3 Kylmyys** - Konvektiokylmyys: 0/4. Kosketuskylmyys: 1/4. Vesiitiivis: 1/1.

## ⑥ INFORMATION OCH ANVÄNDARINSTRUKTION

COMASEC lægger størsta vikt vid til COMAREX 35 ska uppfylla alla dina krav på en skyddshandske för högriskmiljö. För att kunna utnyttja handskens alla fördelar bör du: - Studera den senaste versionen av specifikationen: nr. 1618EOGB/FT/ som beskriver handskens huvudsakliga egenskaper och användningsområden. Egenskaperna har testats både i vårt eget och i ett oberoende laboratorium, allt i enlighet med europeisk specifikation (EN). - Försäkra dig om att COMAREX 35S egenskaper stämmer överens med de hälsorisker av mekanisk, kemisk, termisk och annan art som förekommer i den aktuella arbetsmiljön. **1. ANVÄNDNING** - För att säkerställa maximal livslängd på handskens bör du vidtaga följande åtgärder: 1.1. Se till att händerna är helt rena innan du tar på handskarna, särskilt om de redan använts. 1.2. Kontrollera att handskens inte har några defekter, som t.ex. hål, fläckar av kemiska produkter, revor eller slitkador, etc. innan du tar på den. 1.3. Använd inte COMAREX 35 när du hanterar vätskor. 1.4. Kontrollera handskarna för defekter även efter användning. Om sådana upptäcks måste handskarna kasseras på ett sådant sätt att de inte kan användas igen. **2. UNDERHÅLL** - Rengör dem med t.ex. en trasa doppad i tvål och vatten, lufta dem och förvara dem på ett rent, ventilerat ställe tills de ska användas igen. **3. FÖRVARING** - Förvara i ett rent, torrt, tätt och ventilerat utrymme som håller en temperatur mellan +15°C och +30°C. Utsätt inte handskarna för solen. Handskarna påverkas inte av miljön förutsatt att dessa instruktioner följs. **4. PRODUKTFAKTA** **4.1 COMAREX 35-handsken är EG-märkt** - Vilket betyder att den uppfyller EG-direktivets EEC/89/686 krav på skyddsutrustning för människor enligt EG-överensstämmelsecertifikatet utfärdad av bemyndigat organ nr. 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully Cedex - France. **4.2 Europeisk specifikationsstandard och egenskaper** - COMAREX 35-handskens egenskaper har utvärderats och godkänts enligt följande europeiska standarder: EN 420: 1994 Allmänna kvalitetskrav på handsker, EN 388: 1994 Kvalitetskrav på skyddshandskar att användas vid mekaniska hälsorisker, EN 407: 1994 Skyddshandskar att användas i miljöer med termiska hälsorisker, EN 511: 1994 Skyddshandskar att användas i miljöer med köld hälsorisker. Ett system av ikongram används för att symbolisera dessa egenskaper. Dessa kan åtföljas av siffror som representerar kvalitetsnivåer i förhållande till risken i fråga. Skalan går från 1 för den lägsta till 4 eller 5 för de högsta nivåerna. 0 och X betyder att handskens inte skyddar mot risken eller riskerna i fråga (X betyder att ingen test har utförts, 0 betyder att handskens inte kommer upp till nivå 1). Bokstaven "I" diagrammet betyder att ytterligare information finns att få i skriftligt material tillhandhållet av tillverkaren. **4.2.1 Mekaniska hälsorisker** - Slitagemotstånd: 3 av 4 nivåer. Skärskademetstånd: 1 av 5 nivåer. Rivskademetstånd: 3 av 4 nivåer. Puncturing: 1 av 4 nivåer. **4.2.2 Skydd mot värme** - Antändlighet: 0 av 4 nivåer. Beröringsvarme: 2 av 4 nivåer. Värmeisolerande egenskaper: x av 4 nivåer. Strålningvarme: x av 4 nivåer. Motståndsförmåga mot små stänk av smält metall: x av 4 nivåer. Motståndsförmåga mot kraftiga stänk av smält metall: x av 4 nivåer. **4.2.3 Skydd mot köld** - Konvektionsvärme: 0 av 4 nivåer. I kontakt med kyla: 1 av 4 nivåer. Vattentät: 1 av 1 nivåer.

## ⑦ INFORMASJON OG RETNINGSLINJER FOR BRUK

COMASEC har arbeidet grundig med utviklingen av COMAREX 35-hanskene for å gi deg den tilstrekkelige beskyttelse. For at disse hanskene skal fungere tilfredsstillende, må du: - Lese den siste utgaven av spesifikasjonskjemiet: nr. 1618EOGB/FT/ for COMAREX 35, som beskriver de ulike egenskapene. Disse egenskapene er blitt nøye analysert ved vårt testlaboratorium og ved et uavhengig godkjent laborator i samsvar med europeiske standarder (EN). - Forsikre deg om at hanskene har det beskyttelsesnivået som kreves i forhold til de mekaniske, kjemiske og termiske risikoer de blir utsatt for på arbeidsplassen. **1. BRUK** - Vi anbefaler at du gjør følgende for å sikre at disse egenskapene kan opprettholdes over en lengre periode: 1.1. Vær nøye med hygienen (rene hender) før du tar hanskene på, især hvis de allerede har vært i bruk. 1.2 For hanskene tas i bruk, må du forsikre deg om at de ikke er skadet. Se etter hull, kjemiske, ytre påvirkninger, generell slitasje, osv. 1.3 Bruk ikke hanskene til å håndtere væsker. 1.4 Forsikre deg om at handskene ikke er skadet. Kontroller dem etter bruk og for de legges bort. Ved skade eller synlig slitasje, må de legges bort slik at de ikke kan brukes på nytt. **2. VEDLIEKHOOLD** - Rengjør hanskene med en klut og såpevann. Deretter tørkes de og legges på et godt ventilert sted for neste gangs bruk. **3. OPPBEVARING** - Oppbevar hanskene på et rent, tørt og tildekket godt ventilert sted med temperatur mellom 4. **SAMSVAR** - **4.1 CE-merket** betyr at COMAREX 35-hanskene oppfyller de grunnleggende kravene i EU-direktiv EEC/89/686, som omfatter personlig verneutstyr, og som er underlagt EU's samsvarserklæring utstedt av laboratoriet nr. 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully Cedex - France. **4.2 EN-standarder og egenskaper** - Egenskapene til COMAREX 35-hanskene er blitt vurdert i overensstemmelse med følgende europeiske standarder: EN 420: 1994 Generelle krav til vernehansker, EN 388: 1994 Vernehansker mot mekaniske risikoen, EN 511: 1994 Vernehansker mot kulde risikoen. Et system av pictogrammer er brukt for å illustrere disse egenskapene. Pictogrammene kan ha tilhørende figurer som representerer ytelsesnivåer i forhold til de farene som er involvert. Tallene går fra 1 for det laveste nivået til 4 eller 5 for det høyeste nivået. 0 og X betyr at hanskene ikke har noen beskyttelse mot det aktuelle farenivået (X=ikke testet, 0=ikke godkjent). Bokstaven "I" pictogrammet minner sluttbrukeren på at han bør ha satt seg inn i hanskens egenskaper og bruksområder før de tas i bruk. **4.2.1 Mekaniske risikoer** - Slitasje: 3 (4 nivåer). Kutt (blad): 1 (5 nivåer). Rivstyrke: 3 (4 nivåer). Puncturing: 1 (4 nivåer). **4.2.2 Termiske risikoer** - Brennbart: 0 (4 nivåer). Kontaktvarme: 2 (4 nivåer). Konveksjonsvarme: x (4 nivåer). Strålevarme: x (4 nivåer). Små dråper smeltet metall: x (4 nivåer). Sprut av smeltet metall: x (4 nivåer). **4.2.3 Kulde** - Konveksjonskulde: 0 (4 nivåer). Kontaktkulde: 1 (4 nivåer). Vanttett: 1 (1 nivåer).